





**Contents / Inhold / Sisältö / Innehåll / Содеержание / Sisukord / Зміст / Saturs / Turinys**

**BC 7.16 / BC 9.16**

Battery installed / Batteri installeret / Paristo asennetuna / Batteri installeret / Установленная АКБ / Patarei paigaldatud / Установлена аккумуляторная батарея / Bateria ja irievietota / Bateria jodeta

**BC 7.16 ATS / BC 9.16 ATS**

Batteries installed / Batterier installeret / Paristot asennetuna / Batterier installeret / Установленные АКБ / Patarei paigaldatud / Установлені аккумуляторні батареї / Bateriais ja irievietotas / Bateriais jodetas

**1 Stem or handlebar? / Stang eller styr? / Ohjastanko vai uloke? / Stem eller styre? / Stängen eller styret? / Вынос руля или руль? / Juhtraaparikendus või juhtraad? / Внос керма або кермо? / Stüres balstena vai stüre? / Vairas ar vairu iskyša?**

or  
eller  
tai  
eller  
или  
või  
abõ  
või  
arba

3 → 4 → 5

2 → 3 → 4 → 5

4 A

4 B

Optional, not included

Oring or zip ties  
O-ring eller kabelbindere  
O-rings vai kaabelside  
O-ring eller kabelstroppe  
O-ring eller buntband  
Уплотнительное кольцо или кабельные стяжки  
O-rings või juhtmekimmutused  
Кольцо або стяжки  
Sprootgreznens vai savilciji  
Tivritimino žiedas arba dirželis

**6 Wiring / Ledninger / Jøhdotes / Kabling / Kablar / Проводка / Juhtmestus / Проводка / Vadojums / Laidai**

4 A

4 B

Optional, not included

Oring or zip ties  
O-ring eller kabelbindere  
O-rings vai kaabelside  
O-ring eller kabelstroppe  
O-ring eller buntband  
Уплотнительное кольцо или кабельные стяжки  
O-rings või juhtmekimmutused  
Кольцо або стяжки  
Sprootgreznens vai savilciji  
Tivritimino žiedas arba dirželis

**7 Installation of the wireless sensor / Installation of a sensor med ledning / Jøhdollisen anturin asennus / Installasjon av kabel sensor / Installation av kabelsensoren / Установки датчика / Juhtmevaba saatja paigaldamine / Установка беспроводного передатчика / Bezvodno pãrãrditãja uzstãdãšana / Belaizdão siugstova iengrãmas**

7 A

7 B

Optional, not included

Oring or zip ties  
O-ring eller kabelbindere  
O-rings vai kaabelside  
O-ring eller kabelstroppe  
O-ring eller buntband  
Уплотнительное кольцо или кабельные стяжки  
O-rings või juhtmekimmutused  
Кольцо або стяжки  
Sprootgreznens vai savilciji  
Tivritimino žiedas arba dirželis

**10 Installation of the magnet / Installation of magnet / Magneetin asennus / Installasjon av magnet / Installation av magneten / Установка магнита / Magneti paigaldamine / Установка магнита / Magneta uzstãdãšana / Magneto iengrãmas**

10 A

10 B

10 C

10 D

10 E

10 F

10 G

10 H

10 I

10 J

10 K

10 L

10 M

10 N

10 O

10 P

10 Q

10 R

10 S

10 T

10 U

10 V

10 W

10 X

10 Y

10 Z

**12 Wheel size / Hjulstørrelse / Pyöräköko / Hjulstørrelse / Hjulstørlek / Размер колеса / Rehuvisuus / Rozmír kolesa / Ritepu izmãrs / Rato dydã**

mm	inch	
16"	1253	49.3
18"	1411	55.6
20"	1590	62.6
22"	1770	69.7
24"	1907	75.1
26"	2085	82.1
27"	2195	86.4
27.5"	2180	85.8
28"	2200	86.6
29"	2300	90.5
700C	2095	82.5

Note: 1 inch = 25.4 mm

**EU-Declaration of Conformity**

SIGMA-ELEKTRO GmbH hereby declares that the wireless bike computers BC 7.16 ATS/BC 9.16 ATS pursuant to the fundamental requirements and other relevant regulations of Directive 2014/53/EU. The wired version of BC 7.16/BC 9.16 is in compliance with the fundamental requirements and other relevant regulations of directive 2014/30/EU. For further information see: certificates.sigmaspport.com

**FCC Acknowledgment:**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

The present appareil est conforme aux CNR d'industrie Canada applicables aux appareils radio

**2 Installation on stem / Installation på stang / Asennus ulokkeeseen / Installasjon på stem / Installation på stängen / Установка на вынос руля / Paigaldamine juhtraaparikendusele / Установка на вынос / Uzstãdãšana uz stüres balstena / Iengrãmas ant vairu iskyša**

A

B

C

D

4 x

90°

5 A

5 B

Note: "SIGMA" faces to front of Bike

Bemærk: "SIGMA" skal vende mod cyklens forende

Ohje: "SIGMA-Logo" osoittaa eteenpäin

Merk: «SIGMA» peker mot fronten av sykkel

Obst! "SIGMA" ska riktas framåt på cykeln

Примечание: Надпись «SIGMA» направлена вперед от велосипеда

Märkus: kirj. "SIGMA" on rõõrdatud sõidusuunas

Примтка: Надпис «SIGMA» спрямований вперед від велосипеда

Piazeima: «SIGMA» jābūt vērstai uz velosipēda priekšpusi

Pastaba: Logotips «SIGMA» turī būt nukreiptams ī priekš.

**7 Wiring / Ledninger / Jøhdotes / Kabling / Kablar / Проводка / Juhtmestus / Проводка / Vadojums / Laidai**

7 A

7 B

Optional, not included

Oring or zip ties  
O-ring eller kabelbindere  
O-rings vai kaabelside  
O-ring eller kabelstroppe  
O-ring eller buntband  
Уплотнительное кольцо или кабельные стяжки  
O-rings või juhtmekimmutused  
Кольцо або стяжки  
Sprootgreznens vai savilciji  
Tivritimino žiedas arba dirželis

**8 BC 7.16 / 9.16 ATS**

8 A

8 B

Optional, not included

Oring or zip ties  
O-ring eller kabelbindere  
O-rings vai kaabelside  
O-ring eller kabelstroppe  
O-ring eller buntband  
Уплотнительное кольцо или кабельные стяжки  
O-rings või juhtmekimmutused  
Кольцо або стяжки  
Sprootgreznens vai savilciji  
Tivritimino žiedas arba dirželis

**11 To achieve the required distance, you may have to move the magnet and transmitter up or down on the fork.**

11 A

11 B

11 C

11 D

11 E

11 F

11 G

11 H

11 I

11 J

11 K

11 L

11 M

11 N

11 O

11 P

11 Q

11 R

11 S

11 T

11 U

11 V

11 W

11 X

11 Y

11 Z

**13 Battery change / Batteriskift / Paristonvaihto / Batteriskifte / Batteribyt / Замена АКБ / Patarei vahetus / Замяна аккумуляторной батареї / Bateriais nomãira / Bateriais keitimas**

13 A

13 B

13 C

13 D

13 E

13 F

13 G

13 H

13 I

13 J

13 K

13 L

13 M

13 N

13 O

13 P

13 Q

13 R

13 S

13 T

13 U

13 V

13 W

13 X

13 Y

13 Z

**NOTE:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

**IC Statement**

**IC: 7580A-SPR11A13**

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause interference, and
- this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'industrie Canada applicables aux appareils radio

**3 Installation of the bracket / Installation af beslaget / Pidkkeen asennus / Installasjon på brakett / Installation av fãset / Установка на кронштейн / Kinnitusluse paigaldamine / Установка на кронштейн / Kronsteina uzstãdãšana / Laikkilo iengrãmas**

3 A

3 B

3 C

3 D

3 E

3 F

3 G

3 H

3 I

3 J

3 K

3 L

3 M

3 N

3 O

3 P

3 Q

3 R

3 S

3 T

3 U

3 V

3 W

3 X

3 Y

3 Z

5 A

5 B

Note: "SIGMA" faces to front of Bike

Bemærk: "SIGMA" skal vende mod cyklens forende

Ohje: "SIGMA-Logo" osoittaa eteenpäin

Merk: «SIGMA» peker mot fronten av sykkel

Obst! "SIGMA" ska riktas framåt på cykeln

Примечание: Надпись «SIGMA» направлена вперед от велосипеда

Märkus: kirj. "SIGMA" on rõõrdatud sõidusuunas

Примтка: Надпис «SIGMA» спрямований вперед від велосипеда

Piazeima: «SIGMA» jābūt vērstai uz velosipēda priekšpusi

Pastaba: Logotips «SIGMA» turī būt nukreiptams ī priekš.

**7 Wiring / Ledninger / Jøhdotes / Kabling / Kablar / Проводка / Juhtmestus / Проводка / Vadojums / Laidai**

7 A

7 B

Optional, not included

Oring or zip ties  
O-ring eller kabelbindere  
O-rings vai kaabelside  
O-ring eller kabelstroppe  
O-ring eller buntband  
Уплотнительное кольцо или кабельные стяжки  
O-rings või juhtmekimmutused  
Кольцо або стяжки  
Sprootgreznens vai savilciji  
Tivritimino žiedas arba dirželis

**9 Mounting Instructions / Monteringsvejledning / Asennus / Monteringsanvisninger / Monteringsanvisningar / Инструкции по установке / Paigaldusjuhised / Инструкції з установки / Uzstãdãšanas instrukcijas / Montavimo instrukcijos**

9 A

9 B

9 C

9 D

9 E

9 F

9 G

9 H

9 I

9 J

9 K

9 L

9 M

9 N

9 O

9 P

9 Q

9 R

9 S

9 T

9 U

9 V

9 W

9 X

9 Y

9 Z

**11 To achieve the required distance, you may have to move the magnet and transmitter up or down on the fork.**

11 A

11 B

11 C

11 D

11 E

11 F

11 G

11 H

11 I

11 J

11 K

11 L

11 M

11 N

11 O

11 P

11 Q

11 R

11 S

11 T

11 U

11 V

11 W

11 X

11 Y

11 Z

**13 Battery change / Batteriskift / Paristonvaihto / Batteriskifte / Batteribyt / Замена АКБ / Patarei vahetus / Замяна аккумуляторной батареї / Bateriais nomãira / Bateriais keitimas**

13 A

13 B

13 C

13 D

13 E

13 F

13 G

13 H

13 I

13 J

13 K

13 L

13 M

13 N

13 O

13 P

13 Q

13 R

13 S

13 T

13 U

13 V

13 W

13 X

13 Y

13 Z

**exempts de licence.** L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- Il n'est pas permis de produire de brouillage et
- l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 HF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.

Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne sur l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body. Cet émetteur ne doit pas être Co-placé ou ne fonctionner en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 millimètres entre le radiateur et votre corps.

**3 Installation of the bracket / Installation af beslaget / Pidkkeen asennus / Installasjon på brakett / Installation av fãset / Установка на кронштейн / Kinnitusluse paigaldamine / Установка на кронштейн / Kronsteina uzstãdãšana / Laikkilo iengrãmas**

3 A

3 B

3 C

3 D

3 E

3 F

3 G

3 H

3 I

3 J

3 K

3 L

3 M

3 N

3 O

3 P

3 Q

3 R

3 S

3 T

3 U

3 V

3 W

3 X

3 Y

3 Z

5 A

5 B

Note: "SIGMA" faces to front of Bike

Bemærk: "SIGMA" skal vende mod cyklens forende

Ohje: "SIGMA-Logo" osoittaa eteenpäin

Merk: «SIGMA» peker mot fronten av sykkel

Obst! "SIGMA" ska riktas framåt på cykeln

Примечание: Надпись «SIGMA» направлена вперед от велосипеда

Märkus: kirj. "SIGMA" on rõõrdatud sõidusuunas

Примтка: Надпис «SIGMA» спрямований вперед від велосипеда

Piazeima: «SIGMA» jābūt vērstai uz velosipēda priekšpusi

Pastaba: Logotips «SIGMA» turī būt nukreiptams ī priekš.

**7 Wiring / Ledninger / Jøhdotes / Kabling / Kablar / Проводка / Juhtmestus / Проводка / Vadojums / Laidai**

7 A

7 B

Optional, not included

Oring or zip ties  
O-ring eller kabelbindere  
O-rings vai kaabelside  
O-ring eller kabelstroppe  
O-ring eller buntband  
Уплотнительное кольцо или кабельные стяжки  
O-rings või juhtmekimmutused  
Кольцо або стяжки  
Sprootgreznens vai savilciji  
Tivritimino žiedas arba dirželis

**9 Mounting Instructions / Monteringsvejledning / Asennus / Monteringsanvisninger / Monteringsanvisningar / Инструкции по установке / Paigaldusjuhised / Инструкції з установки / Uzstãdãšanas instrukcijas / Montavimo instrukcijos**

9 A

9 B

9 C

9 D

9 E

9 F

9 G

9 H

9 I

9 J

9 K

9 L

9 M

9 N

9 O

9 P

9 Q

9 R

9 S

9 T

9 U

9 V

9 W

9 X

9 Y

9 Z

**11 To achieve the required distance, you may have to move the magnet and transmitter up or down on the fork.**

11 A

11 B

11 C

11 D

11 E

11 F

11 G

11 H

11 I

11 J

11 K

11 L

11 M

11 N

11 O

11 P

11 Q

11 R

11 S

11 T

11 U

11 V

11 W

11 X

11 Y

11 Z

**13 Battery change / Batteriskift / Paristonvaihto / Batteriskifte / Batteribyt / Замена АКБ / Patarei vahetus / Замяна аккумуляторной батареї / Bateriais nomãira / Bateriais keitimas**

13 A

13 B

13 C

13 D

13 E

13 F

13 G

13 H

13 I

13 J

13 K

13 L

13 M

13 N

13 O

13 P

13 Q

13 R

13 S

13 T

13 U

13 V

13 W

13 X

13 Y

13 Z

**RU Вена в эксплуатации:**

При установке велоскоптера находится в так называемом „глубоком спящем режиме“. При первом входе в эксплуатацию нажмите кнопку MENU и держите её 5 секунд. После этого велоскоптер перейдет в активный режим.

**Установка размера колеса:**

Для точного измерения скорости необходимо установить размер колеса в соответствии с размером шин.

Для этого можно:

- Выбор размер колеса из представленных вариантов
- Расчитать размер колеса согласно формуле, указанной в таблице Wheel Size Chart.
- Определить значение согласно рисунку в таблице Wheel Size Chart.
- Использовать значение из таблицы Wheel Size Chart, соответствующее размеру шин.

**Интерфейс для подключения к ПК:**

Велоскоптер имеет возможность подключения к ПК. После приобретения программного обеспечения SIGMA DATA CENTER в стационарном видеоборудовании и текущие данные могут быть без труда перенесены на ПК. Кроме того, при помощи ПК можно производить настройку велоскоптера.

**Устранение неисправности:**

**Отсутствие индикации скорости или неправильные показания:**

- Правильно ли компьютер зафиксирован на держателе?

**Технические характеристики:**

**PROBODNY KOMPUTER:**

- Тип батареи: CR 2032, 3 В
- Срок службы батареи: 3-4 года (при использовании 1 час в день)

**BEZPROBODNY KOMPUTER:**

- Тип батареи: CR 2032, 3 В
- Срок службы батареи: 1 год (при использовании 1 час в день)

**Датчик:**

- Тип батареи: CR 2032, 3 В
- Срок службы батареи: 1,5 года (при использовании 1 час в день)

**Гарантия:**

SIGMA SPORT предоставляет на компьютер 2-летняя гарантия. Гарантия распространяется на корпус и датчик. Гарантия распространяется на дефекты материала и исполнение самого компьютера, датчика/передатчика и рулевого крепления. Гарантия не распространяется на кабели и батарейки. В случае неполадок обращайтесь к дилеру. Гарантия действительна только в том случае, если соответствующие условия не оговорены исключение:

**3 Installation of the bracket / Installation af beslaget / Pidkkeen asennus / Installasjon på brakett / Installation av fãset / Установка на кронштейн / Kinnitusluse paigaldamine / Установка на кронштейн / Kronsteina uzstãdãšana / Laikkilo iengrãmas**

3 A

3 B

3 C

3 D

3 E

3 F

3 G

3 H

3 I

3 J

3 K

3 L

3 M

3 N

3 O

3 P

3 Q

3 R

3 S

3 T

3 U

3 V

3 W

3 X

3 Y

3 Z

5 A

5 B

Note: "SIGMA" faces to front of Bike

Bemærk: "SIGMA" skal vende mod cyklens forende

Ohje: "SIGMA-Logo" osoittaa eteenpäin

Merk: «SIGMA» peker mot fronten av sykkel

Obst! "SIGMA" ska riktas framåt på cykeln

Примечание: Надпись «SIGMA» направлена вперед от велосипеда

Märkus: kirj. "SIGMA" on rõõrdatud sõidusuunas

Примтка: Надпис «SIGMA» спрямований вперед від велосипеда

Piazeima: «SIGMA» jābūt vērstai uz velosipēda priekšpusi

Pastaba: Logotips «SIGMA» turī būt nukreiptams ī priekš.

**7 Wiring / Ledninger / Jøhdotes / Kabling / Kablar / Проводка / Juhtmestus / Проводка / Vadojums / Laidai**

7 A

7 B

Optional, not included

Oring or zip ties  
O-ring eller kabelbindere  
O-rings vai kaabelside  
O-ring eller kabelstroppe  
O-ring eller buntband  
Уплотнительное кольцо или кабельные стяжки  
O-rings või juhtmekimmutused  
Кольцо або стяжки  
Sprootgreznens vai savilciji  
Tivritimino žiedas arba dirželis

**9 Mounting Instructions / Monteringsvejledning / Asennus / Monteringsanvisninger / Monteringsanvisningar / Инструкции по установке / Paigaldusjuhised / Инструкції з установки / Uzstãdãšanas instrukcijas / Montavimo instrukcijos**

9 A

9 B

9 C

9 D

9 E

9 F

9 G

9 H

9 I

9 J

9 K

9 L

9 M

9 N

9 O

9 P

9 Q

9 R

9 S

9 T

9 U

9 V

9 W

9 X

9 Y

9 Z

**11 To achieve the required distance, you may have to move the magnet and transmitter up or down on the fork.**

11 A

11 B

11 C

11 D

11 E

11 F

11 G

11 H

11 I

11 J

11 K

11 L

11 M

11 N

11 O

11 P

11 Q

11 R

11 S

11 T

11 U

11 V

11 W

11 X

11 Y

11 Z

**13 Battery change / Batteriskift / Paristonvaihto / Batteriskifte / Batteribyt / Замена АКБ / Patarei vahetus / Замяна аккумуляторной батареї / Bateriais nomãira / Bateriais keitimas**

13 A

13 B

13 C

13 D

13 E

13 F

13 G

13 H

13 I

13 J

13 K

13 L

13 M

13 N

13 O

13 P

13 Q

13 R

13 S

13 T

13 U

13 V

13 W

13 X

13 Y

13 Z

**UK Компьютер для батареи:**

не применялся грубая сила и нет следов произвольного повреждения. Сохраните документ, подтверждающий покупку, поскольку он понадобится для гарантийного обслуживания. Если рекламация охватывает повреждение, вы получите его как сопоставимое устройство на замену. Замена на идентичную модель может быть исключена, если соответствующая модель снята с производства.

С рекламациями и всеми вопросами, касающимися гарантийного обслуживания, обращайтесь к дилеру, у которого было приобретено устройство. Или отправьте рекламацию непосредственно по адресу: claim.sigmaspport.com

SIGMA-ELEKTRO GmbH  
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15  
D-67433 Neustadt/Weinstraße  
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-118  
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34  
E-Mail: service@sigmaspport.com

Если гарантийные требования покупателя обоснованы, производится бесплатная замена устройства. Замена возможна только на модель, которая является актуальной в момент возникновения гарантийного случая. Производителем отменяется за собой право на внесение технических изменений.

Formu для жаболо можице знайти на нашому сайті: claim.sigmaspport.com

Декларацио о соответствии нормам ЕС Вы можете найти по адресу: certificates.sigmaspport.com

**3 Installation of the bracket / Installation af beslaget / Pidkkeen asennus / Installasjon på brakett / Installation av fãset / Установка на кронштейн / Kinnitusluse paigaldamine / Установка на кронштейн / Kronsteina uzstãdãšana / Laikkilo iengrãmas**

3 A

3 B

3 C

3 D

3 E

3 F

3 G

3 H

3 I

3 J

3 K

3 L

3 M

3 N

3 O

3 P

3 Q

3 R

3